

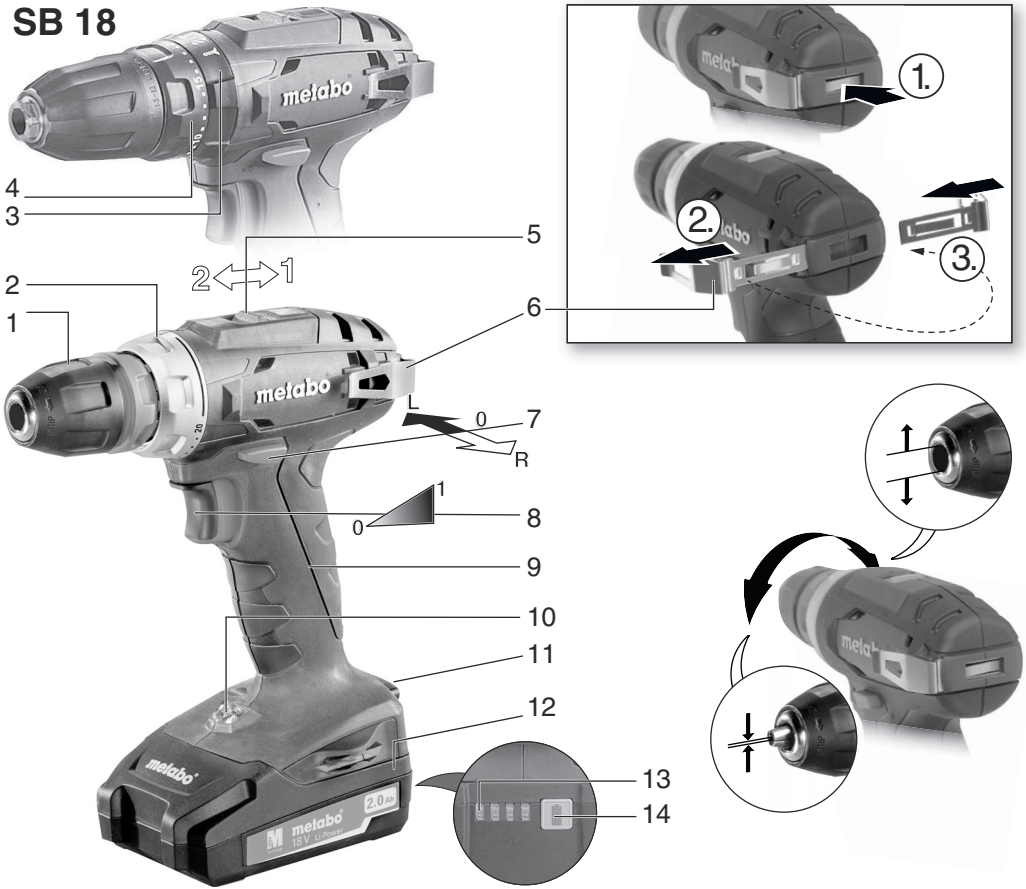
**BS 14.4**  
**BS 14.4 Quick**  
**BS 18**  
**BS 18 Quick**  
**SB 18**



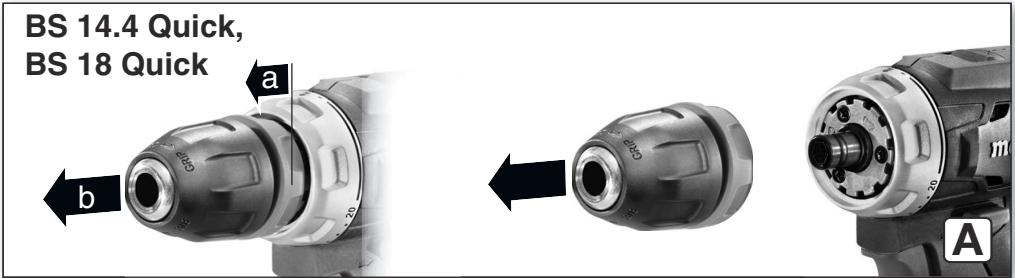
---

sk Originálny návod na prevádzku 5

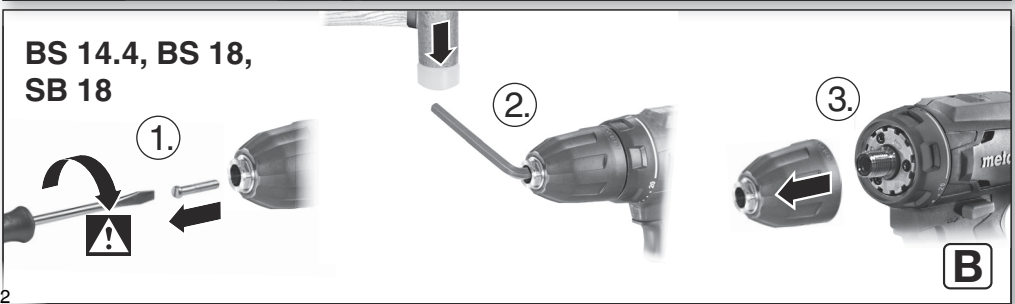
# SB 18

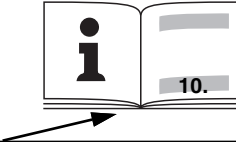





## BS 14.4 Quick, BS 18 Quick



## BS 14.4, BS 18, SB 18



			<b>BS 14.4</b>	<b>BS 14.4 Quick</b>	<b>BS 18</b>	<b>BS 18 Quick</b>	<b>SB 18</b>
<b>*1) Serial Number</b>			02206..	02202..	02207..	02217..	02245..
<b>U</b>	<b>V</b>		14,4	14,4	18	18	18
<b>n</b>	<b>/min (rpm)</b>	<b>1</b>	0 - 400		0 - 450		
		<b>2</b>	0 - 1500		0 - 1600		
<b>M<sub>A</sub></b>	<b>Nm (in-lbs)</b>	<b>1</b>	20 (177)		24 (212)		
<b>M<sub>B</sub></b>	<b>Nm (in-lbs)</b>	<b>1</b>	40 (354)		48 (425)		
<b>M<sub>C</sub></b>	<b>Nm (in-lbs)</b>	<b>1 , 2</b>	0,5 - 4,5 (4.0 - 40)				
<b>D<sub>1 max</sub></b> 	<b>mm (in)</b>	<b>1</b>	10 ( <sup>3</sup> / <sub>8</sub> )				
<b>D<sub>2 max</sub></b> 	<b>mm (in)</b>	<b>1</b>	20 ( <sup>3</sup> / <sub>4</sub> )				
<b>D<sub>3 max</sub></b> 	<b>mm (in)</b>	<b>2</b>	-			10 ( <sup>3</sup> / <sub>8</sub> )	
<b>s</b>	<b>/min, bpm</b>	<b>2</b>	-			24000	
<b>m</b>	<b>kg (lbs)</b>		1,2 (2.6)		1,3 (2.9)		1,4 (3.1)
<b>G</b>	-		1/2" - 20 UNF	-	1/2" - 20 UNF	-	1/2" - 20 UNF
<b>a<sub>h, ID</sub>/K<sub>h, ID</sub></b>	<b>m/s<sup>2</sup></b>		-			18,3 / 1,5	
<b>a<sub>h, D</sub>/K<sub>h, D</sub></b>	<b>m/s<sup>2</sup></b>		< 2,5 / 1,5				
<b>a<sub>h, S</sub>/K<sub>h, S</sub></b>	<b>m/s<sup>2</sup></b>		< 2,5 / 1,5				
<b>L<sub>pA</sub>/K<sub>pA</sub></b>	<b>dB(A)</b>		73 / 5		72 / 3		87 / 5
<b>L<sub>WA</sub>/K<sub>WA</sub></b>	<b>dB(A)</b>		81 / 5		80 / 3		95 / 5



\*2) 2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU

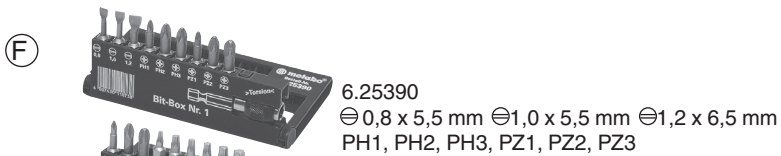
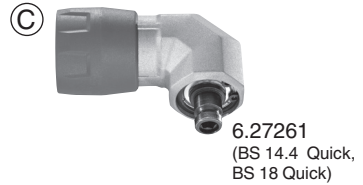
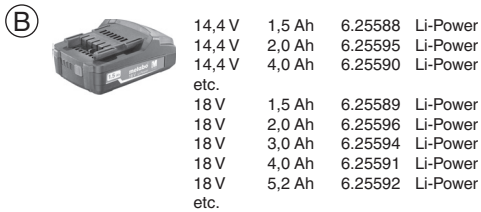
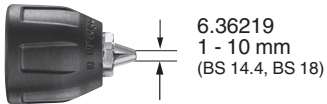
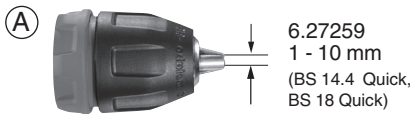
\*3) EN 62841-1:2015+A11:2022, EN 62841-2-1:2018+A11:2019, EN 62841-2-2:2014, EN IEC 63000:2018

2023-02-10, Bernd Fleischmann

Direktor Produktentstehung & Qualität (Vice President Product Engineering & Quality)

\*4) Metabowerke GmbH - Metabo-Allee 1 - 72622 Nuertingen, Germany

*ppa. B.F.*



# Originálny návod na prevádzku

## 1. Vyhlásenie o zhode

Pri výhradnej zodpovednosti vyhlasujeme: tento aku vŕtací skrutkovač a príklepová vŕtačka, označené typom a sériovým číslom \*1), splňajú všetky príslušné ustanovenia smerníc \*2) a noriem \*3). Technické podklady pri \*4) - pozri stranu 3.

## 2. Zamýšľané použitie

Vŕtačky a príklepové vŕtačky sú vhodné na vŕtanie bez príklepu do kovu, dreva, plastov a podobných materiálov a takisto na skrutkovanie a vŕtanie závitov.

Príklepové vŕtačky sú navyše vhodné na príklepové vŕtanie do muriva, tehál a kameňa.

Za škody pri nezamýšľanom používaní zodpovedá len užívateľ.

Musíte dodržiavať všeobecne uznávané bezpečnostné predpisy a priložené bezpečnostné upozornenia.

## 3. Všeobecné bezpečnostné upozornenia



V záujme svojej vlastnej ochrany a ochrany svojho elektrického náradia dodržiavajte texty označené s týmto symbolom!



**VAROVANIE** – Pre zníženie rizika poranenia si prečítajte návod na prevádzku.



**UPOZORNENIE** – Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny, návody, preštudujte ilustrácie a technické údaje, ktoré sú dodané spolu s týmto elektrickým náradím. Zanedbanie dodržiavania nasledujúcich pokynov môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobiť požiar a/alebo ťažké poranenie.

Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny si uchovajte pre budúce použitie. Svoj elektrický nástroj odovzdávajte ďalej len s týmito dokumentmi.

## 4. Špeciálne bezpečnostné upozornenia

### 4.1 Bezpečnostné pokyny pre všetky práce

**a) Používajte ochranu sluchu.** Pôsobenie hluku môže spôsobiť stratu sluchu.

**b) Používajte prídavné rukoväte, ak sú dodané spolu s elektrickým náradím.** Strata kontroly môže viesť k zraneniam.

**c) Ak vykonávate práce, pri ktorých by vŕtací nástroj alebo skrutky mohli naraziť na skryté elektrické vedenie alebo na vlastný prípojný kábel, držte elektrické náradie za izolované plochy rukoväti.** Kontakt s vedením pod napätím

môže uviesť pod napätie aj kovové časti prístroja a spôsobiť tak zásah elektrickým prúdom.

**c) Počas výkonu prác, pri ktorých môže vŕtací nástroj alebo skrutky naraziť na skryté elektrické vedenie, držte elektrické náradie za izolované plochy rukoväti.** Kontakt s vedením pod napätím môže uviesť pod napätie aj kovové časti prístroja a spôsobiť tak zásah elektrickým prúdom.

Na mieste, na ktorom sa má vykonávať práca, sa presvedčte, či sa tam nenachádzajú **elektrické, vodné alebo plynové vedenie** (napr. s pomocou kovového detektora).

### 4.2 Bezpečnostné pokyny pri používaní dlhých vŕtákov:

**a) Nikdy nepracujte s vyššími otáčkami, ako je povolená maximálna hodnota otáčok pre vŕták.** Pri vyšších otáčkach sa môže vŕták mierne ohnúť, ak sa otáča voľne bez kontaktu s obrobkom, a môže spôsobiť poranenia.

**b) Začnite vŕtať vždy s nízkymi otáčkami, a ak má vŕták kontakt s obrobkom.** Pri vyšších otáčkach sa môže vŕták mierne ohnúť, ak sa otáča voľne bez kontaktu s obrobkom, a môže spôsobiť poranenia.

**c) Na vŕták nevyvíjajte nadmerný tlak a pôsobe naň tlakom iba v pozdĺžnom smere.** Vŕtáky sa môžu ohnúť a následne zlomiť alebo spôsobiť stratu kontroly, čo môže viesť k zraneniam.

### 4.3 Ďalšie bezpečnostné pokyny



**UPOZORNENIE** Nepozerajte sa do zapnutého svetla.



Z chybných li-iónových akumulátorových balíkov môže vytiecť kyselinová horľavá tekutina!



Ak dôjde k úniku akumulátorovej tekutiny a dostane sa do kontaktu s pokožkou, okamžite ju umyte s veľkým množstvom vody. Ak sa akumulátorová tekutina dostane do očí, vymyte ich s čistou vodou a bezodkladne vyhľadajte lekárske ošetrenie!



Akumulátorové balíky chráňte pred vlhkosťou!

Nepoužívajte chybné ani zdeformované akumulátorové balíky!



Akumulátorové balíky nevystavujte ohňu!

Akumulátorové balíky neotvárajte!

Nedotýkajte sa kontaktov akumulátorových balíkov a neskratujte ich!

V prípade chybného prístroja z neho vyberte akumulátorový balík.

Akumulátorové balíky vyberte z prístroja skôr, než sa začne vykonávať nastavovanie alebo údržba.

Presvedčte sa, či je prístroj pri vkladani akumulátorového balíka vypnutý.


Nechytajte sa otáčajúceho sa nástroja!

Piliny a podobné veci odoberajte len keď je prístroj v pokoji.

Zaistite obrobok proti posunutiu alebo otáčaniu (napr. upnutím do zveráku).

LED svetlo (10): LED nepozorujte s optickými nástrojmi.

## Zníženie zaťaženia prachom:

 Častice, ktoré vznikajú pri práci s týmto prístrojom, môžu obsahovať látky, ktoré môžu spôsobovať rakovinu, alergické reakcie, ochorenia dýchacích ciest, vrodené vady a iné poruchy rozmnožovania. Medzi niektoré príklady týchto látok patria: olovo (v trvácnom nátere), minerálny prach (z kameňov muriva, betónu a i.), prísady na spracovanie dreva (chromát, prostriedky na ochranu dreva), niektoré druhy dreva (ako prach z dubu alebo buku), kovy, azbest. Riziko závisí od toho, ako dlho sú užívatelia alebo osoby nachádzajúce sa v blízkosti vystavené zaťaženiu.

Nedovoľte, aby častice vstúpili do tela. Pre zníženie zaťaženia týmito látkami: Zabezpečte dobré odvetranie pracoviska a noste vhodné ochranné prostriedky, ako napr. masky na ochranu dýchania, ktoré dokážu vyfiltrovať mikroskopické častice.

Dodržiavajte smernice platné pre váš materiál, personál a prípad a miesto použitia (napr. ustanovenia na ochranu práce, o likvidácii).

Vzniknuté častice zachytávajúte na mieste vzniku, vyhýbajte sa ich usadeniu po okolí.

Na špeciálne práce používajte vhodné príslušenstvo. Tak sa do okolia nekontrolovane dostane menej častíc.

Požívajte vhodné odsávanie prachu.

Zaťaženie prachom znížite nasledovne:

- vychádzajúce častice a prúd výstupného vzduchu z prístroja nesmerujte na seba, na osoby vo vašej blízkosti, ani na usadený prach,
- používajte odsávacie zariadenia a/alebo čistič vzduchu,
- pracovisko dobre odvetrávajte a udržiavajte ho čisté s pomocou odsávania. Zametania a fúkanie prach len rozvíri.
- Ochranný odev povysávajte alebo vyperte. Nevyfúkavajte ho, nevytrepávajte ani nekefujte.

## Preprava li-iónových akumulátorových balíkov:

Na zaslanie li-iónových akumulátorových balíkov sa vzťahuje zákon o nebezpečnom náklade (UN 3480 a UN 3481). Pri posielaní li-iónových akumulátorových balíkov si vyjasnite aktuálne platné predpisy. V prípade potreby sa informujte u prepravnej spoločnosti. Certifikovaný obal dostanete u spoločnosti Metabo.

Akumulátorové balíky posielajte len vtedy, ak nemajú poškodený kryt a ak z nich nevyteká žiadna kvapalina. Akumulátorový balík pred odoslaním vyberte z prístroja. Kontakty zaistite proti skratu (napr. zaizolujte ich s lepiacou páskou).

## 5. Prehľad


Pozri stranu 2.


- 1 Skľučovadlo / kryt skľučovadla\*
- 2 Nastavovač (obmedzenie krútiaceho momentu, maximálny krútiaci moment) \*
- 3 Nastavovač (SKrutky, vŕtanie, príklepové vŕtanie) \*
- 4 Nastavovač (obmedzenie krútiaceho momentu) \*
- 5 Riadiaca páka (1./2. stupeň)
- 6 Remeň s hákom
- 7 Prepínač smeru otáčania (nastavenie smeru otáčania, prepravná poistka)
- 8 Spínač
- 9 Rúčka
- 10 LED svetidlo
- 11 Odomknutie akumulátorového balíka
- 12 Akumulátorový balík \*
- 13 Indikátor kapacity a signálov \*
- 14 Tlačidlo indikátora kapacity \*

\* v závislosti od výbavy

## 6. Použitie

### 6.1 Multifunkčný monitorovací systém stroja

 Ak sa prístroj sám vypne, zaúčinkovala elektronika režimu vlastnej ochrany. Zaznie varovný signál (nepretržité pípanie). Vypne sa po max. 30 sekundách alebo po pustení spínača (8).

 Aj napriek tejto ochrannej funkcii môže pri určitom používaní dôjsť k preťaženiu a následkom toho k poškodeniu prístroja.

### Príčiny a náprava:

1. **Takmer prázdny akumulátorový balík** (elektronika chráni akumulátorový balík pred poškodením z toho, že sa úplne vybije). Ak bliká jedno LED svetlo (13), akumulátorový balík je takmer prázdny. V prípade potreby stlačte tlačidlo (14) a skontrolujte stav nabitia na LED svetlách (13). Ak je akumulátorový balík takmer prázdny, musíte ho znova dobiť!
2. Dlhšie trvajúce preťaženie prístroja povedie k **vypnutiu z dôvodu teplotnej ochrany**.

Prístroj alebo akumulátorový balík nechajte vychladnúť.

**Poznámka:** Prístroj vychladne rýchlejšie, ak ho necháte bežať naprázdno.

3. V prípade **príliš vysokej sily prúdu** (ako napr. v prípade výskytu dlhšie trvajúceho blokovania) sa prístroj vypne.

Prístroj vypnite s vypínačom (8). Potom pracujte normálne ďalej. Vyhýbajte sa ďalším blokovaniam.

### 6.2 Akumulátorový balík

Akumulátorový balík pred použitím nabite.

Akumulátorový balík v prípade poklesu výkonu znova nabite.

Pokyny pre nabíjanie akumulátorového bloku sú uvedené v návode na obsluhu nabíjačky Metabo.

Akupacky majú indikátor kapacity a signálu (13) (v závislosti od vybavenia):

Optimálna teplota skladovania je od 10°C do 30°C.

Pri li-iónových akumulátorových balíkoch s indikátorom kapacity a signálov (13) (v závislosti od výbavy):

- Stlačte tlačidlo (14) a stav nabitia sa zobrazí na LED svetlách.
- Ak bliká jedno LED svetlo, akumulátorový balík je takmer prázdny a musíte ho znova nabíť.

### Vybratie a vloženie akumulátorového balíka

**Vybratie:** Stlačte tlačidlo odblokovaní akumulátorového balíka (11) a akumulátorový balík (12) vyťahnite von **smenom dopredu**.

**Vloženie:** Akumulátorový balík (12) nasuňte, až kým nezaklapne.

### 6.3 Smer otáčanie, nastavenie prepravnej poistky (blokovaní zapnutia)



Prepínač smeru otáčania (7) stláčajte len pri vypnutom motore!

Stlačte prepínač smeru otáčania (nastavení smeru otáčania, dopravná poistka) (7).

Pozri stranu 2:

**R** = Nastavený chod doprava

**L** = Nastavený chod doľava

**0** = Stredná poloha: dopravná poistka (blokovaní zapnutia) nastavená

### 6.4 Výber prevodového stupňa

1

1. stupeň (nízke otáčky, mimoriadne vysoký krútiaci moment, prednostne na skrútkovanie)


2

2. chod (vysoké otáčky, prednostne na vrtanie)


### 6.5 Nastavení obmedzenia krútiaceho momentu, skrútkovania, vrtania a príklepového vrtania

#### Pristroje s označením BS...:

1...20 = **nastavení krútiaceho momentu** (s obmedzením krútiaceho momentu) otočením krytu (2) - možné sú aj medzipolohy.

 = **nastavení vrtania** otočením krytu (2) (max. krútiaci moment, bez obmedzenia krútiaceho momentu)  
V záujme predídania preťaženia motora neblokujte vreteno.


#### Pristroje s označením SB...:

 = **nastavení skrútkovania** otočením krytu (3)  
A  
**nastavení krútiaceho momentu** (s obmedzením krútiaceho momentu)

otočením krytu (4) - možné sú aj medzipolohy.

 = **nastavení vrtania** otočením krytu (3) (max. krútiaci moment, bez obmedzenia krútiaceho momentu)

V záujme predídania preťaženia motora neblokujte vreteno.

 = **nastavení príklepového vrtania** otočením krytu (3) (max. krútiaci moment, bez obmedzenia krútiaceho momentu)

V záujme predídania preťaženia motora neblokujte vreteno.

### 6.6 Zmena vloženého nástroja

#### Otvorení skľučovadla:

Otočte kryt skľučovadla (1) doprava.

#### Upnutí vloženého nástroja:

Otvorte skľučovadlo a nástroj zastrčte čo najhlbšie. Otočte kryt skľučovadla (1) doľava, až kým nebude nástroj upnutý. Ak je držiak nástroja poddajný, po krátkom vrtaní ho musíte znova utiahnuť.

### 6.7 Vypínaní a zapínaní elektrického nástroja, nastavení otáčok

Pristroj zapnite stlačením vypínača (8). Otáčky sa dajú meniť na vypínači prostredníctvom stlačenia.

### 6.8 Skľučovadlo s rýchlovýmenným systémom Quick (pri modeloch BS 18 Quick, BS 14.4 Quick)

**Odobratí:** Pozri stranu 2, ods. A. Blokovací krúžok posuňte dopredu (a) a skľučovadlo stiahnite dopredu (b).

**Nasadení:** Blokovací krúžok posuňte dopredu a skľučovadlo nasuňte až na doraz na vrtacie vreteno.

### 6.9 Skľučovadlo (pri modeloch BS 14.4, BS 18, SB 18)

Pozri stranu 2, ods. B.

Vytočte von poistnú skrútku. Pozor, ľavotočivý závit!

Skľučovadlo uvoľníte ľahkým úderom s gumeným kladivom po upnutom imbusovom kľúči a vyskrútkujte ho von.

Naskrutkovanie vykonajte v opačnom poradí

## 7. Príslušenstvo

Používajte len originálne akumulátory a príslušenstvo Metabo alebo CAS (Cordless Alliance System).

Pozri stranu 4.

Používajte iba príslušenstvo, ktoré spĺňa požiadavky a charakteristické údaje uvedené v tomto návode na prevádzku.

A Rýchloupínacie skľučovadlo.

B Akumulátorové balíky s rôznymi kapacitami.

Kupujte len také akumulátorové balíky, ktorých napätie sa hodí k vášmu elektrickému náradiu.

C Uholové predsadenie skrútky

D Nabíjačka

E Nadstavcový držiak s rýchloýmenným systémom Quick

F Skatúľa s nadstavcami

Príslušenstvo ku kompletnému programu pozri na stránke [www.metabo.com](http://www.metabo.com) alebo v katalógu.

## 8. Oprava

 Opravy elektrických nástrojov smie vykonávať len elektrikár!

Ak máte elektrický nástroj Metabo, ktorý si vyžaduje opravu, môžete sa obrátiť na svoje zastúpenie spoločnosti Metabo. Adresy pozri na stránke [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

Zoznamy náhradných dielov si môžete stiahnuť zo stránky [www.metabo.com](http://www.metabo.com).


## 9. Ochrana životného prostredia

Dodržiavajte národné predpisy o ekologickej likvidácii a recyklácii starých prístrojov, obalov a príslušenstva.

Obalové materiály sa musia likvidovať podľa ich označenia v súlade s obecnými smericami. Ďalšie informácie nájdete na [www.metabo.com](http://www.metabo.com) v časti Služby.

Akumulátorové balíky nesmiete zahadzovať do domáceho odpadu! Chybné alebo spotrebované akumulátorové balíky odovzdajte späť predajcovi Metabo!

Akumulátorové balíky nehádzte do vody.

 Chráňte životné prostredie a elektrické nástroje a akumulátorové balíky nezahadzujte do domáceho odpadu. Dodržiavajte národné predpisy o separovanom zbere a recyklácii starých prístrojov, obalov a príslušenstva.

Akumulátorový balík pred likvidáciou najprv vybite v elektrickom nástroji. Kontakty zaistite proti skratu (napr. zaizolujte ich s lepiacou páskou).

## 10. Technické údaje

Vysvetlivky k údajom nájdete na strane 3.

Úpravy v zmysle technického pokroku vyhradené.

U = napätie akumulátorového balíka  
n = volnobežné otáčky

Doťahovací moment skrutiek:

$M_A$  = mäkký materiál (drevo)  
 $M_B$  = tvrdý materiál (kov)  
 $M_C$  = nastaviteľný uťahovací moment (s obmedzením krútiaceho momentu)

Max. priemer vrtáku:

$D_{1 \max}$  = do ocele  
 $D_{2 \max}$  = do mäkkého dreva  
 $D_{3 \max}$  = do muriva


s = max. príklep  
m = hmotnosť (s akumulátorovým balíkom)  
G = závit vretena

Namerané hodnoty zistené podľa normy EN 62841.

Prípustná teplota prostredia počas prevádzky: -20 ° C až 50 ° C (obmedzený výkon pri teplotách pod 0 ° C). Prípustná skladovacia teplota: 0 ° C až 30 ° C.

⇄ Jednosmerný prúd

Uvedené technické údaje sú s toleranciami (podľa príslušne platnej normy).

 **Emisné hodnoty**  
Tieto hodnoty umožňujú odhadnúť emisie elektrického nástroja a porovnať rôzne elektrické nástroje. Skutočné zaťaženie môže byť vyššie alebo nižšie v závislosti od podmienok použitia, stavu elektrického nástroja alebo vloženého nástroja. Pri odhade zohľadnite pracovné prestávky a fázy s nižším zaťažením. Na základe primerane upravených odhadovaných hodnôt stanovte ochranné opatrenia pre užívateľa, napr. organizačné opatrenia.

Celková hodnota kmitania (súčet vektorov troch smerov) zistená podľa normy EN 62841:

$a_{h, ID}$  = emisná hodnota kmitania (príklepové vrtanie do betónu)  
 $a_{h, D}$  = emisná hodnota kmitania (príklepové vrtanie do kovu)  
 $a_{h, S}$  = emisná hodnota kmitania (skrutkovanie bez príklepu)  
 $K_{h, \dots}$  = neistota (kmitanie)

Typické hladiny zvuku vyhodnotené v kategórii A:

$L_{pA}$  = hladina akustického tlaku  
 $L_{WA}$  = výkonová hladina zvuku  
 $K_{pA}, K_{WA}$  = neistota (akustická hladina)  
Pri práci môže dôjsť k prekročeniu akustickej hladiny).

 **Noste ochranu sluchu!**











Metabowerke GmbH  
Metabo-Allee 1  
72622 Nuertingen  
Germany  
[www.metabo.com](http://www.metabo.com)

**metabo**<sup>®</sup>  
PROFESSIONAL POWER TOOL SOLUTIONS